

ANAVE – Circular de Régimen Interior

Madrid, 19 de julio de 2021
Ref: SMA 23/2021/AB

Asunto: Relevos de tripulaciones:

1. **Restricciones a la movilidad en Eslovenia (incluidos los marinos).**
2. **Actualización de los requisitos en Singapur, Indonesia y Sudáfrica.**

Muy Srs. nuestros:

1. **Restricciones a la movilidad en Eslovenia (afectan también a los marinos a partir del 15 de agosto).**

El 11 de julio, las autoridades de la República de Eslovenia publicaron un **Decreto** en el que se establecen las **condiciones de entrada** a dicho país, que entró en vigor el **15 de julio**, y por el que van a **exigir** la presentación de una **prueba COVID-19 negativa** (PCR 72 horas/test de antígenos 48 horas antes de la llegada) o un **Certificado de vacunación o de haber pasado la enfermedad**, a **cualquier persona (incluidos los profesionales del transporte internacional, es decir, también afecta a los marinos)** que acceda a su territorio, ya sea como destino final o en tránsito. De hecho, se han cancelado todas las excepciones que estaban vigentes hasta el momento.

La persona que no presente la prueba COVID-19 negativa deberá efectuar una **cuarentena de 10 días**.

Días después, se publicó una **actualización del Decreto** estableciendo un **período de transición del 15 de julio al 15 de agosto** en el que **NO van a exigir la prueba COVID-19 o Certificado de vacunación a los profesionales del transporte**. Esto quiere decir que, hasta el 15 de agosto, los trabajadores del transporte internacional seguirán siendo una excepción a la regla, y no tienen que presentar la prueba o el Certificado de vacunación (se mantiene la situación que hay ahora). A partir del 15 de agosto sí tendrán que hacerlo.

2. **Actualización de los requisitos en Singapur, Indonesia y Sudáfrica.**

La Cámara Naviera Internacional (ICS) nos ha enviado las últimas actualizaciones de los requisitos para llevar a cabo los cambios de tripulaciones que exigen las autoridades de **Singapur, Indonesia y Sudáfrica**, y que les adjuntamos en un **Anexo**. Básicamente, establecen lo siguiente:

Singapur (publicada el 9 de julio)

La Autoridad Marítima y Portuaria de Singapur ha publicado unas normas para efectuar los cambios de tripulación para los buques mercantes en el puerto de Singapur, que incluyen:

- Requisitos para los tripulantes que vayan a embarcar y desembarcar.
- Instalaciones de acogida designadas para los cambios de tripulación.
- Instalación acreditada *CrewSafe*.
- Zonas de espera en *Marine South Pier* y *West Coast Pier*.
- Medidas de protección para los proveedores de servicios que facilitan los cambios de tripulación.
- Pruebas de detección COVID-19 previas a la salida de Singapur.

Indonesia (aplicación desde el 6 de julio)

Se detallan las normas aplicables a los viajes domésticos e internacionales para ciudadanos extranjeros autorizados a entrar en Indonesia, los requisitos de las pruebas PCR, las disposiciones de cuarentena obligatorias y la política de vacunaciones.

Sudáfrica (aplicación desde el 12 de julio)

Se han adoptado nuevas medidas de control, entre las que destacamos las siguientes:

- El capitán está obligado a presentar una Declaración Marítima Sanitaria precisa e informar sobre el bienestar de la tripulación y pasajeros a las Autoridades, incluida cualquier sospecha de cualquier infección sanitaria. Las declaraciones falsas se considerarán una infracción grave que puede dar lugar a la detención del buque, una multa, y/o la adopción de medidas sancionadoras adicionales.
- El capitán deberá elaborar una Declaración de los tripulantes que se han incorporado al buque en los últimos 30 días y los puntos de tránsito por los que han pasado. Esto incluye la declaración de polizones a bordo, si los hubiera.
- Los buques procedentes de puertos de fuera de Sudáfrica están obligados a realizar pruebas COVID-19 a sus tripulantes. Se aceptan las pruebas rápidas.
- Si el último puerto de escala es un puerto de Sudáfrica, los resultados de las pruebas en dicho puerto se aceptarán en el siguiente puerto sudafricano. No será necesario hacer pruebas nuevas.
- No se autorizan los Permisos a Tierra, salvo por razones de emergencia, en cuyo caso deberá ser autorizado por el Capitán del Puerto.
- Los buques que hagan escala en puertos sudafricanos deberán disponer de un Plan de gestión COVID-19 que identifique los riesgos asociados a sus actividades y las medidas para mitigarlos.
- Se deberá efectuar un control diario de la temperatura de los tripulantes, que estará disponible en las inspecciones de las autoridades pertinentes.
- Los buques fondeados deberán realizar pruebas COVID-19 antes de atracar.
- Los buques que hagan escala fuera de los límites del puerto (*Off Port Limits*, OPL) para hacer relevos se asegurarán de que los tripulantes que van a desembarcar se someterán a pruebas. No se exige para los buques que requieran provisiones y repuestos.
- Los relevos nocturnos y las pruebas COVID-19 para las OPL deberán aprobarlos la Autoridad de Seguridad Marítima de Sudáfrica (*South African Maritime Safety Authority*, SAMSA).

Muy atentamente,

Elena Seco
Directora General

-----<<<
Confidencialidad: La información contenida en esta circular es confidencial y va dirigida exclusivamente a las empresas navieras asociadas a ANAVE para su uso interno. La copia o distribución pública, incluso por parte de las propias empresas asociadas, está en principio prohibida, salvo autorización expresa de ANAVE. En particular, queda expresamente prohibida la difusión de esta información por medios de comunicación pública escritos o electrónicos. Si por error recibe este e-mail se ruega su comunicación al remitente y su inmediata destrucción, no debiéndose enviar a otro destinatario.

Confidentiality: *The information contained in this message is confidential and addressed to ANAVE's member companies for their internal use only. Any dissemination or copying of this information, even by the member companies is in principle prohibited, unless expressly authorised by ANAVE. In particular, it is strictly forbidden the publication of this information by public media, either written or electronic. If you receive this message by error then you may not copy or deliver this message to anyone, but please destroy this message and notify us immediately.*

Advertencia de seguridad: Este mensaje ha sido comprobado por un sistema antivirus interno y externo regularmente actualizado. En todo caso, compruebe que todos los mensajes que recibe son filtrados por su propio sistema de seguridad antes de su apertura.

Security warning: *This email has been scanned for viruses by our regularly updated email security systems but, in accordance with good computer practice, please ensure that all messages received are checked by your own security systems before opening.*

>>-----

--



MARITIME AND PORT AUTHORITY OF SINGAPORE

PORT MARINE CIRCULAR
NO. 30 OF 2021

09 July 2021

Shipping Community

ENHANCEMENTS TO CREW CHANGE FOR CARGO SHIPS IN THE PORT OF SINGAPORE

Requirements for crew change

1. This circular supersedes Port Marine Circular No. 14 of 2021.
2. In view of the evolving COVID-19 situation globally, MPA has enhanced our crew change requirements to safeguard the wellbeing of seafarers undergoing crew change in Singapore as well as Singapore's populace.
3. MPA will continue to consider the following circumstances for crew change applications:
 - (a) crew whose employment contract has expired;
 - (b) additional crew on board whose sign-off would not affect the safe manning of the ship;
 - (c) change of crew due to the sale or purchase of ship;
 - (d) personnel who are not part of the ship's crew such as superintendents and service engineers;
 - (e) compassionate grounds e.g. death of family member; or
 - (f) the crew is no longer medically fit to work onboard the ship.
4. The requirements for signing-on and -off in Singapore are as follows:

Sign-on

- (a) In general, signing-on crew are required to serve 14-day Stay-Home-Notice (SHN) in the crew's originating country/region in the period immediately prior to his/her departure flight/ferry to Singapore. The crew should be completely

isolated in a room with a dedicated toilet with strictly no interaction with others (including family members) at his/her place of residence, or serve the SHN in a dedicated facility/hotel.

- (b) Crew from specific low risk countries/regions will either not be required to serve the SHN or serve a shorter SHN of 7 days in his/her originating country/region prior to departure for Singapore. Please refer to ICA's website (<https://safetravel.ica.gov.sg/files/SHN-and-swab-summary.pdf>) for the latest list of low risk countries/regions where no or 7-day SHN is imposed.
- (c) The crew must have a negative result from a COVID-19 test (polymerase chain reaction (PCR) type) taken at a government-approved or ISO 15189-accredited testing facility at his/her originating country not more than **48 hours** prior to departure for Singapore.
- (d) The crew must be certified fit-to-travel and have a negative result from an ART (Antigen Rapid Test)¹ certified by a doctor at his/her originating country not more than 24 hours prior to departure for Singapore. **If tested positive**, the crew shall not take further ARTs to obtain a negative result. Instead, the crew should take another PCR test to confirm if he/she is infected with COVID-19. Please refer to Singapore's Health Sciences Authority (HSA) website for the latest list of approved ART kit (<https://www.hsa.gov.sg/announcements/regulatory-updates/hsa-expedites-approval-of-covid-19-diagnostic-tests-in-singapore-via-provisional-authorisation>).
- (e) During the entire crew change process, including during the journey to Singapore, the crew should not be in a group of more than five (5) persons, and must remain in the same group. There must be no interactions between groups.
- (f) The crew should only join his/her ship not more than two (2) days before the date of the ship's final departure from Singapore. For ships departing for sea trial and returning to Singapore, the date of departure for sea trial will not be considered the date of the ship's final departure.
- (g) Crew shall only join the ship in Singapore after all high-risk² shore-based personnel have completed their work on board and disembarked the ship.
- (h) Meet-and-greet services must be arranged for sign-on crew arriving at Changi Airport, to escort the crew from the moment they disembark the plane to the point where they are handed over to the agent for the direct transfer to the ship or designated holding facility.
- (i) Crew who have recovered from COVID-19 must submit documentary proof of his/her past diagnosis of COVID-19 based on the **earliest positive** PCR test result. If the date of the positive PCR test result is **21 days or fewer** before the date of arrival in Singapore, he/she will not be approved for crew change. If the date of positive PCR test result is more than 21 days before the date of arrival in Singapore, he/she shall comply with the above sign-on requirements.

¹ Applicable for sign-on crew departing his/her originating country on or after 26 July 2021.

² High-risk shore-based personnel are persons that interact closely with ship crew in an enclosed space on board such as repair vendors, equipment service providers and superintendents.

Sign-off

- (a) The crew must not have gone ashore in the last 21 days before disembarking the ship, must have remained well and not had contact with any known or suspected case of COVID-19 throughout that period.
- (b) The crew must refrain from interacting with shore-based personnel at previous ports of call in the last 21 days.
- (c) The crew must be certified fit-to-travel by a doctor in Singapore not more than 24 hours before disembarking the ship. Tele-medicine can be used to obtain a fit-to-travel assessment and certification. MPA will accept fit-to-travel certificates issued by Singapore Medical Council-fully registered doctors meeting the requirements in **Annex A**.
- (d) During the entire crew change process, the crew should not be in a group of more than five (5) persons, and must remain in the same group. There must be no interactions between groups.
- (e) Crew subjected to serology test shall remain onboard until production of a negative COVID-19 serology test result.

Designated crew change holding facilities in Singapore

5. Sign-on crew and sign-off crew may stay at the designated holding facilities in Singapore for up to 24 hours. Please refer to **Annex B** for details of the designated holding facilities.

CrewSafe accredited facility

6. The Singapore Shipping Tripartite Alliance Resilience Fund Taskforce (SFTF) has developed a CrewSafe audit programme that endeavours to assist crew source nations to bring a higher level of confidence and quality control checks into crew change processes such as quarantine/holding, medical and swabbing facilities. Please refer to this website (<https://www.ssa.org.sg/mediainfo/publications/sg-star-fund-crewsafe-facilities.html>) for more information regarding the CrewSafe audit programme and a list of CrewSafe accredited facilities.

7. For sign-on crew who undergo the protocol under these CrewSafe accredited facilities located overseas, his/her crew change application may be given the following concessions:

- (a) Submission of crew change application must be made at least 7 days in advance, instead of 14 days.
- (b) If a sign-on crew undergoing the CrewSafe protocol is cancelled, direct replacement for this crew will be allowed if the replacement has been undergoing CrewSafe protocol for the same required duration, instead of having to re-submit a new application and re-start the process.
- (c) At Singapore, sign-on crew who had undergone the CrewSafe protocol may stay at the designated holding facilities for up to 3 days, if required.

Holding areas at Marine South Pier and West Coast Pier

8. All crew that utilises Marina South Pier (MSP) or West Coast Pier (WCP) shall remain at the designated holding areas while waiting to clear immigration. Should the holding area be full, the crew shall remain in their private transportation.

9. For sign-off crew, the private transportation shall be ready and waiting so that the crew can depart MSP/WCP immediately upon clearing immigration and do not need to crowd up the holding area.

10. Agents and appointed drivers are responsible for ensuring that the crew remain in the holding area or private vehicle at all times. At no time should the crew be loitering outside the holding area and interacting with the general public.

Precautionary measures for service providers facilitating crew change

11. Service providers that facilitate crew change in Singapore shall comply with the minimum level of personal protective equipment (PPE) as follows:

- Meet-and-greet staff shall don PPE in accordance with the prevailing requirements set by the Civil Aviation Authority of Singapore and Changi Airport Group.
- Land transport drivers shall don full PPE (N95 mask, gloves, gown) when transporting crew between the airport and vessel.
- Launch boat operators shall don full PPE (N95 mask, gloves, gown) when transporting crew between the pier and vessel.

12. Land transport drivers and launch boat operators shall be on 7-day Rostered Routine Testing (RRT) and vaccinated (at least one dose).

13. Land transport drivers and launch boat operators shall keep all windows open when ferrying sign-on/off crew, as far as practicable. They shall always maintain safe distancing and shall not handle the crew's belongings at any time. The seats and other frequently touched surfaces shall be disinfected after each trip.

14. The agent shall charter a dedicated launch boat for conveyance of sign-on/off crew between the pier and vessel. No other personnel (e.g. boarding agents, technicians) shall take the same launch boat as the sign-on/off crew.

COVID-19 Pre-Departure Testing in Singapore

15. MPA notes that some countries require travellers to take a COVID-19 pre-departure test (PDT) and present a valid negative test result before they are allowed to transit through or enter. Similar requirements are also imposed by some airlines before allowing travellers to board their flights.

16. MPA has been facilitating COVID-19 pre-departure testing for sign-off crew in Singapore on a case-by-case basis. Please be reminded that MPA's approval shall be sought for signing-off crew to take PDT in Singapore.

17. For crew change applications where the sign-off crew requires PDT before departing Singapore, in addition to the existing sign-off requirements as stated in paragraph 4 of this circular, the sign-off crew that require PDT in Singapore shall produce a negative test result from a COVID-19 PCR test taken at the vessel's last port of call before Singapore provided no crew change has been carried out in the last 21 days before the vessel's last port of call. The test results shall be submitted to MPA as soon as they are available and before the vessel arrives in Singapore. However, if crew change has been carried out in the last 21 days before the vessel's last port of call, all crew on board³ (i.e. not only the sign-off crew that require PDT in Singapore) shall produce a negative test result from a COVID-19 PCR test taken at the vessel's last port of call before Singapore. **The test results shall be submitted to MPA as soon as they are available and before the vessel arrives Singapore.**

18. The COVID-19 PCR test(s) should be taken as close to the time of the vessel's departure from its last port as possible before heading to Singapore. The COVID-19 PCR test shall be carried out by a government-approved or ISO 15189-accredited testing facility.

General

19. Ship owners/managers/agents must apply for crew change in Singapore by filling up the online form at www.mpa.gov.sg/web/portal/home/port-of-singapore/operations/crew-change or scan the QR code below.



<https://go.gov.sg/ship-crewchange>

20. Ship owners/managers/agents shall submit applications at least 14 days before the planned crew change, especially if the application includes sign-on crew. For foreign-flagged ships, crew change will be considered if the ship meets all prevailing requirements, and is in Singapore for cargo operations, bunkering and/or other marine services.

21. For crew changes to take place safely, MPA continues to expect all owners, agents, ships and individuals to ensure that the COVID-19 preventive measures are followed strictly. Any breach will be taken seriously.

³ Includes the sign-off crew as well as crew that will remain on board and sail off with the vessel.

22. Any queries relating to this circular should be directed to crew_change@mpa.gov.sg.

CAPT KEVIN WONG
PORT MASTER
MARITIME AND PORT AUTHORITY OF SINGAPORE

Tele-medicine requirements

1 MPA accepts fit-to-travel certificates issued by Singapore Medical Council (SMC)-fully registered doctors meeting all following requirements:

- The doctor conducting the assessment must have completed the tele-medicine e-training provided by Singapore Ministry of Health (MOH). A copy of the doctor's e-training participation statement must be submitted with the fit-to-travel certificate to MPA;
- The doctor must conduct the clinical assessment over real time video (i.e. no asynchronous video, voice calls or text will be permitted);
- The assessment of the crew should be based on the prevailing suspect case definition set out by the MOH (e.g. MOH Circular 119/2020), which includes:
 - History taking;
 - Self-reported symptoms;
 - Visual assessment of symptoms; and
 - Real-time taking of temperature and SpO₂ (Doctors should provide guidance on the proper use of such devices during the assessment).
- The doctor should also include, in his assessment of the crew's general health, his consultations with the captain/senior officer and the signing-off crew lead, taking into consideration the prevailing suspect case definition.

2 If any of the above requirements cannot be met for any reason (e.g. no proof of statement of participation, concerns that self-reporting is not accurate, crew meet the prevailing suspect case definition, technology issues such as poor video call quality, or no on-board thermometer/SpO₂ device), a shipboard assessment of the crew by the doctor must then be done.

3 The doctor shall continue to take responsibility for the accurate completion of the fit-to-travel certificate regardless of the modality of assessment.

Technical advisory for enhancing the conduct of tele-medicine onboard ships

4 As the tele-medicine consultations require real time video and audio, it is recommended that users utilise end-point devices (laptops, smartphones, or tablets) equipped with the following:

- Devices with front-facing cameras or webcams;
- Headphones/earphones with in-built microphones; and
- Local 4G/LTE cellular connectivity, as on-board WiFi may not have sufficient bandwidth to support real time video and audio.

5 In terms of device settings, the device system clock's time zone should be set to Singapore Standard Time (GMT +8).

6 For the **conduct** of the tele-medicine consultations, the recommendations to enhance the user experience are as follows:

- Cell phone reception can be affected by the metallic structure of the vessel. Therefore, for consultations using cellular service, it should be conducted at the ship's bridge where the cellular connectivity is usually strongest.
- Choose a location with sufficient lighting for the video session.
- There should be minimal crowding so as to respect personal privacy and maintain social distancing.
- Ambient noise should be kept to a minimum, e.g. turn down/off nearby air-conditioning units, reduce the volume of nearby walkie-talkies.
- Speak slowly and clearly, and refrain from speaking at the same time as the doctor.

Designated holding facilities for sign-on crew

Copthorne King's Hotel Singapore

Rooms: Air-conditioned with *en suite* bathroom

Meals: Breakfast, lunch, dinner included. Meals will be delivered to the room.

For reservations, please contact:

+65 6318 3130

reservations.ckc@millenniumhotels.com

Designated holding facilities for sign-off crew

Seacare Hotel

Rooms: Air-conditioned with *en suite* bathroom

Meals: Breakfast, lunch, dinner included. Meals will be delivered to the room.

For reservations, please contact:

Phang Jing Huei

+65 6818 2680

reservations@theseacarehotel.com.sg

Hotel Re!

Rooms: Air-conditioned with *en suite* bathroom

Meals: Breakfast, lunch, dinner included. Meals will be delivered to the room.

For reservations, please contact:

+65 6827 8288

reservations@hotelre.com.sg



**KEMENTERIAN LUAR NEGERI
REPUBLIK INDONESIA**

No. D/01326/07/2021/64

Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia menyampaikan salam hormatnya kepada seluruh Perwakilan Negara Asing (PNA) dan Organisasi Internasional (OI) di Indonesia, dan merujuk Surat Edaran Kementerian Luar Negeri No. D/00255/01/2021/64 tanggal 9 Februari 2021 perihal penyampaian Surat Edaran Satuan Tugas Nasional Penanganan COVID-19 Nomor 8 Tahun 2021 tentang Protokol Kesehatan Perjalanan Internasional pada Masa Pandemi COVID-19 (SE-8/2021).

Bersama ini dengan hormat disampaikan lebih lanjut bahwa guna melindungi masyarakat Republik Indonesia dari *imported case* peningkatan penularan Virus SARS-CoV-2 dan SARS-CoV-2 varian baru, yaitu, varian *Alpha*, *Beta*, *Delta*, dan *Gamma* yang berkembang di berbagai negara di dunia, termasuk Indonesia, maka diperlukan respon cepat dari Pemerintah untuk menambahkan ketentuan khusus bagi pelaku perjalanan internasional yang masuk ke wilayah Indonesia. Dengan demikian Pemerintah Republik Indonesia telah menetapkan:

- (1) **Surat Edaran Satuan Tugas Nasional Penanganan COVID-19 Nomor 14 Tahun 2021 tentang Ketentuan Perjalanan Orang Dalam Negeri dalam Masa Pandemi COVID-19 (SE-14/2021); dan**
- (2) **Addendum Surat Edaran Satuan Tugas Nasional Penanganan COVID-19 Nomor 8 Tahun 2021 tentang Protokol Kesehatan Perjalanan Internasional pada Masa Pandemi COVID-19 (SE-08 Addendum);**

dengan tujuan untuk menerapkan protokol kesehatan yang lebih ketat terhadap pelaku perjalanan baik domestik maupun internasional. Kementerian lebih lanjut menjelaskan hal-hal pokok yang perlu diketahui oleh seluruh Perwakilan Negara Asing (PNA) dan Organisasi internasional (OI) yaitu:

A. Bagi Warga Negara Asing (WNA) pelaku perjalanan dalam negeri sesuai yang diatur dalam SE-14/2021

1. Setiap individu yang melaksanakan perjalanan orang wajib menerapkan dan mematuhi protokol kesehatan yang berlaku yang ditetapkan di masing-masing daerah asal ataupun tujuan.
2. Pelaku perjalanan jarak jauh dari dan ke Pulau Jawa serta Pulau Bali yang menggunakan seluruh moda transportasi (darat, udara, dan laut) **wajib**

menunjukkan: (i) **Kartu vaksin pertama**, (ii) **Surat keterangan hasil negatif tes RT-PCR atau rapid test antigen (sesuai moda transportasi)**, dan (iii) **Menerapkan protokol kesehatan 5M**, yaitu: Memakai masker, Mencuci tangan dengan sabun dan air mengalir, Menjaga Jarak, Menjauhi Kerumunan, serta Membatasi mobilisasi dan interaksi.

3. Bagi WNA yang sudah berada di Indonesia dan akan melakukan perjalanan, baik domestik maupun internasional, **diwajibkan untuk melakukan vaksinasi melalui skema program atau gotong royong** sesuai peraturan perundang-undangan yang akan diumumkan selanjutnya.

B. Bagi Warga Negara Asing (WNA) pelaku perjalanan internasional yang diizinkan memasuki wilayah Republik Indonesia

1. Kategori WNA pelaku perjalanan dari luar negeri yang diizinkan masuk ke Indonesia **masih merujuk pengaturan SE-08/2021**, yang mengacu pada ketentuan Peraturan Menteri Hukum dan HAM Nomor 26 tahun 2020 tentang Visa Dan Izin Tinggal Dalam Masa Adaptasi Kebiasaan Baru yang berlaku sejak tanggal 29 September 2020.
2. **Ketentuan tes kesehatan RT-PCR** bagi WNA pelaku perjalanan luar negeri yang berlaku saat ini adalah:
 - 3 x 24 jam sebelum keberangkatan;
 - 1 x 24 jam setelah ketibaan di Republik Indonesia; dan
 - **7 x 24 jam** setelah ketibaan/ untuk menyelesaikan masa karantina wajib di Indonesia 8 x 24 jam.
3. Sementara itu, **ketentuan kekarantinaan** wajib bagi WNA pelaku perjalanan luar negeri (isolasi mandiri dan isolasi wajib hotel) **masih diberlakukan sebagaimana pengaturan dalam SE-08/2021, dengan perubahan ketentuan pada durasi waktu isolasi** sebagai berikut:
 - Kepala Perwakilan Asing diplomatik dan keluarga dapat melakukan isolasi secara mandiri di kediaman diplomatik selama **8 x 24 jam**; dan
 - Diplomat, staf, dan keluarganya, serta WNA umum **wajib** melakukan isolasi di hotel selama **8 x 24 jam** yang dapat dipilih secara mandiri sesuai daftar Hotel/Penginapan yang telah mendapatkan sertifikasi penyelenggaraan akomodasi isolasi COVID-19 oleh Kementerian Kesehatan, dengan biaya seluruhnya ditanggung mandiri.
 - Setelah selesai masa isolasi selama **8 x 24 jam** dan dinyatakan negatif, maka semua pelaku perjalanan internasional **tetap dihimbau** untuk melakukan isolasi secara mandiri di rumah masing-masing hingga 14 (empat belas) hari terhitung sejak tanggal ketibaan di Republik Indonesia.
 - Kewajiban karantina **dikecualikan** bagi WNA pemegang visa diplomatik dan visa dinas yang terkait dengan **kunjungan resmi/kenegaraan pejabat asing setingkat menteri keatas ke Indonesia dan WNA yang masuk ke Indonesia melalui skema Travel Corridor Arrangement, sesuai prinsip resiprositas** dengan tetap menerapkan protokol kesehatan secara ketat

4. Berkaitan dengan **Ketentuan Vaksinasi** berlaku bagi seluruh WNA pelaku perjalanan internasional, yaitu:
- Semua WNA yang akan memasuki wilayah Republik Indonesia **wajib menunjukkan kartu atau sertifikat (berupa fisik maupun digital) telah menerima vaksin COVID-19 dosis lengkap,**
 - Kewajiban menunjukkan kartu atau sertifikat vaksinasi COVID-19 (berupa fisik maupun digital) **dikecualikan** kepada WNA pemegang visa diplomatik dan visa dinas yang terkait dengan **kunjungan resmi/kenegaraan pejabat asing setingkat menteri ke atas** dan WNA yang masuk ke Indonesia dengan skema *Travel Corridor Arrangement*, sesuai prinsip resiprositas dengan tetap menerapkan protokol kesehatan secara ketat.

Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia menghimbau kepada Korps Diplomatik dan WNA yang sudah berada di Indonesia agar dapat mematuhi ketentuan Surat Edaran Satuan Tugas Nasional Penanganan Covid-19 dan Addendum Surat Edaran yang baru dimaksud serta **dapat membatasi perjalanan domestik yang tidak penting/mendesak, apabila berpotensi terganggunya perjalanan tersebut dan untuk ikut mengurangi potensi penyebaran Covid-19 secara cepat di wilayah Republik Indonesia.**

Kementerian menyampaikan lebih lanjut bahwa ketentuan di atas berlaku sejak tanggal **6 Juli 2021** hingga pemberitahuan perubahannya lebih lanjut.

Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia menggunakan kesempatan ini untuk sekali lagi menyampaikan penghargaan yang setinggi-tingginya kepada Perwakilan Negara Asing dan Organisasi Internasional di Indonesia.

Jakarta, 4 Juli 2021



**Seluruh Perwakilan Negara Asing
dan Organisasi Internasional
di Indonesia**

Tembusan: - Satuan Tugas Nasional Penanganan Covid-19
- Direktorat Jenderal Pencegahan dan Penyebaran Penyakit, Kemkes
- Direktorat Jenderal Imigrasi, Kemkumham
- Direktorat Jenderal Asia Pasifik dan Afrika, Kemlu
- Direktorat Jenderal Amerika dan Eropa, Kemlu
- Direktorat Jenderal Informasi dan Diplomasi Publik, Kemlu
- Direktorat Jenderal Multilateral, Kemlu
- Direktorat Jenderal KS ASEAN, Kemlu

No. D/01326/07/2021/64

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia presents its compliments to all Foreign Missions (PNA) and International Organizations (OI) in Indonesia, and refers to the Ministry's Circular Note No. D/00255/01/2021/64 dated 9 February 2021 regarding the announcement of the Circular Letter of the National Task Force for Handling COVID-19 Number 8 of 2021 concerning International Travel Health Protocols during the COVID-19 Pandemic Period (SE-8/2021).

It is hereby respectfully conveyed that in order to protect the people of the Republic of Indonesia from imported cases of increased transmission of the SARS-CoV-2 and SARS-CoV-2 new variants, namely, the Alpha, Beta, Delta, and Gamma variants that are developing in various countries including Indonesia, a prompt response from the Government is needed to add special provisions for international travelers entering to Indonesia. The Government of the Republic of Indonesia has set regulatory adjustment as follow:

- (1) National Task Force for COVID-19 Handling Circular Letter Number 14 Year 2021 concerning Provisions for Domestic Travel during the COVID-19 Pandemic Period (SE-14/2021); and**
- (2) Addendum to the National Task Force for COVID-19 Handling Circular Letter Number 8 Year 2021 concerning International Travel Health Protocols during the COVID-19 Pandemic (SE-08 Addendum);**

with the objective of implementing stricter health protocols for both domestic and international travellers. The Ministry further conveys to all Foreign Missions and International Organization regarding the main points of the regulation:

A. Domestic Travel for Foreign Nationals as regulated in SE-14/2021

1. Every individual who travels domestically is obligated to comply with the health protocols set out in each area of origin or destination.
2. Long-distance travelers to and from Java and Bali using all modes of transportation (land, air, and sea) **must provide: (i) the first vaccination card, (ii) a certificate of negative RT-PCR or Rapid Antigen (depending on the mode of transportation), and (iii) Implementing the 5M health protocol, namely: wearing a mask, washing hands with soap and running water, keeping safe distance, staying away from crowds, and limiting mobilization and interaction.**

3. Foreign nationals who are already in Indonesia and need to travel, both domestically and internationally, are required to be vaccinated through a program or mutual cooperation scheme in accordance with the laws and regulations that will be announced accordingly.

B. International Travel for Foreign National allowed entry to the Republic of Indonesia

1. Foreign nationals allowed entry to the Republic of Indonesia **still the same as the SE-08/2021**, which refers to the provisions of the Regulation of the Minister of Law and Human Rights Number 26 of 2020 concerning Visa and Stay Permit During the New Normal Adaptation Period which takes effect from 29 September 2020.
2. **RT-PCR health test requirements** for foreign nationals traveling from abroad are as follow:
 - 3 x 24 hours before departure;
 - 1 x 24 hours after arrival in the Republic of Indonesia; and
 - 7 x 24 hours after arrival/before terminating 8 x 24 hours mandatory quarantine period
3. **Mandatory quarantine provisions** to all foreign nationals travelling from abroad (self-isolation and hotel isolation) **are still in effect as stipulated in SE-08/2021, with changes to the provisions on the duration of the quarantine period** as follows:
 - Heads of Foreign Missions and International Organizations as well as their families are allowed to undertake **self-isolation for 8 x 24 hours** at their respective residence; and
 - Diplomatic corps and embassy staff members, along with their families, and other foreign nationals in general, shall undertake **quarantine for 8 x 24 hours** at the list of accommodations Certified by the Ministry of Health, upon independent choosing, with cost burdened independently.
 - After 8 x 24 hours mandatory quarantine and tested negative, all international travelers **are encouraged** to undertake self-isolation at their respective residence up until a total of 14 days after arrival in the Republic of Indonesia.
 - Mandatory quarantine **is exempted** for foreign national with diplomatic and official visas who are visiting for the purpose of **state/official visits** of foreign officials at Ministerial level or above to the Republic of Indonesia, with the implementation of strict health protocol.
4. The following **Vaccination Policy** applies to all foreign international travelers:
 - All foreign nationals entering the territory of the Republic of Indonesia are required to show **COVID-19 vaccination certificate or vaccination card (in physical form or digital form) as proof of completing vaccination in full dose**.
 - The requirement to show COVID-19 vaccination card or certificate (in physical form or digital form) is **exempted** for foreign nationals who are holders of diplomatic and service visa and are part of a **foreign official/state visit on ministerial level and higher rank** and foreign nationals entering Indonesia under

the Travel Corridor Arrangement scheme, by upholding principles of reciprocity and implementing strict health protocols.

The Ministry advises all Diplomatic Corps and foreign nationals who are already in Indonesia to comply with the stipulations of the aforementioned National Task Force for COVID-19 Handling Circular Letter and the recent Addendum to the National Task Force for COVID-19 Handling Circular Letter, and **to limit domestic travels that are not urgent and shall be affected by the enforcement of the prevailing health protocol, and to participate in rapidly reducing the COVID-19 transmission in the Republic of Indonesia.**

The Ministry further informs all Foreign Missions that the aforementioned regulation shall be put in to effect starting from **6 July 2021** and shall remain in force until further notice.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to all Foreign Missions and International Organizations in Indonesia, the assurances of its highest consideration.

Jakarta, 4 July 2021

**All Foreign Missions
and International Organization**
Indonesia

- CC: - National Task Force for Covid-19 Handling
- Directorate General for Disease Prevention and Control, Ministry of Health
 - Directorate General for Immigration, Ministry of Law and Human Rights
 - Directorate General for Asian Pacific and African Affairs, Ministry of Foreign Affairs
 - Directorate General for American and European Affairs, Ministry of Foreign Affairs
 - Directorate General for Public Information and Diplomacy, Ministry of Foreign Affairs
 - Directorate General for Multilateral Affairs, Ministry of Foreign Affairs
 - Directorate General for ASEAN Cooperation, Ministry of Foreign Affairs



Our Ref No: HM INSTRUCTION NO. 001/07/2021

To: Vessel Agents, Vessel Owners, SAASOA Members,
Bunker Operators, Ship Chandlers,
Offshore Operators, Vessel Crew Shuttle Services,
Stevedore Companies, Terminal Operators

cc: TNPA Chief Executive, Chief Harbour Master,
Executive Manager - SHE, Port Managers,
Port Health, SAMSA Principal Officers

TO BE COMMUNICATED INTERNALLY & EXTERNALLY

PORT OF SALDANHA BAY HARBOUR MASTER'S INSTRUCTION NO. 001/07/2021 - HEALTH RISK ALERT – COVID-19 ADJUSTED ALERT LEVEL 4 – AMENDED – EFFECTIVE 12 JULY 2021

Note that TNPA Notice No.12 remains in force.

1. BACKGROUND

- 1.1 The main function of Transnet National Ports Authority ("TNPA") is to own, manage, control and administer ports to ensure their efficient and economic functioning. TNPA values its employees, stakeholders and port users, and as such deems it important to continuously review permitted activities against existing risks and address any deficiencies in the system in an effort to prevent the spread of COVID-19 (National Ports Act No.12, 2005).
- 1.2 In terms of the Ports Act No.12 of 2005 and the Port Rules, TNPA is obliged to issue Harbour Master's instructions to protect Transnet Employees and all Port Users. As such, all Port Users must comply with TNPA specific requirements, the Disaster Management Act 57 of 2002, the relevant amendments thereto, as well as all other applicable regulations intended to prevent the entrance and spread of Covid-19 variants in the country.

Transnet SOC Ltd
Registration Number
1990/000900/30

Bayvue Centre
Marine Drive
Port of Saldanha
7395

Private Bag X1
Saldanha
South Africa, 7395
T +27 22 703 5481
F +27 22 703 5474

Directors: Dr PS Molefe (Chairperson) PPJ Derby* (Group Chief Executive) UN Fikelepi ME Letlape DC Matshoga Dr FS Mufamadi AP Ramabulana GT Ramphaka LL von Zeuner
NS Dlamini* (Group Chief Financial Officer)
*Executive

Interim Group Company Secretary: Ms S Bopape

www.transnet.net

"This letterhead contains personal information as defined in the Protection of Personal Information Act, No. 4 of 2013 (the "Act"). The signatory consents to the processing of his/ her personal information and is obliged to handle other data subject's information in accordance with the requirements of the Act".

TRANSNET HAS A 'ZERO GIFTS' POLICY. NO EMPLOYEE IS ALLOWED TO ACCEPT GIFTS, FAVOURS OR BENEFITS

2. INTRODUCTION OF NEW COVID-19 CONTROL MEASURES FOR ALERT LEVEL 4

- 2.1 The following measures are implemented in light of the recent Covid-19 incidents, an increase in number of Covid-19 cases, for the protection of port front line workers and to minimise the negative impact of Covid-19 on port users. These measures are introduced to ensure efficient and effective continuance of port services and movement of cargo in the port.
- 2.2 It is mandatory for all vessel masters to make accurate Maritime Declarations of Health and to report the well-being of all crew and passengers on-board a vessel to the Authorities including any suspicions of any other health infections. Any false declaration will be viewed in a serious light and reported to the South African Maritime Safety Authority and Port Health officials for further action that may result in either detention, a fine, and/ or additional penalty measures taken. The Master is responsible and accountable for all the crew on-board the vessel and will be held liable for any false declarations.
- 2.3 Vessel Masters must make a declaration of crew who joined the vessel in the last 30 days and the transit points they went through. This includes the declaration of stowaways if any on-board.
- 2.4 All vessels arriving from outside South African (SA) Ports are required to conduct Covid-19 testing for their crew prior to entry into port – a minimum of a rapid test is acceptable.
- 2.5 If the last port of call was a South African port, the results of the tests conducted in that port will be usable in the next South African port. It will not be necessary to conduct another round of Covid-19 tests.
- 2.6 No shore leave will be permitted except for emergency reasons in which case permission must be obtained from the Harbour Master.
- 2.7 All vessels calling at South African Ports must have a Covid-19 management plan in place having identified all risks associated with its activities and have clear mitigation measures in place.
- 2.8 The daily temperature monitoring must be accurately recorded and must be made available for inspections by any Authority.
- 2.9 Vessels at the anchorage are to conduct Covid-19 testing prior to berthing.
- 2.10 Vessels calling Off Port Limits (OPL) for crew changes must ensure all off signing crew is tested – however vessels calling for stores and spars are not required to be tested.

2.11 Night-time crew changes and Covid-19 testing for OPLs where applicable, to be approved by SAMSA.

2.12 Vessels calling to ports with limitations in terms of night tests – to plan accordingly.

Please note that the above Instruction must be complied with and any deviation will only be permitted by the Harbour Master. Suspected cases should be reported to Port Health Office on call line no: **0800 029 999** as well as the Harbour Master and SAMSA.

By order of:



Capt Silindile Mdlalose

Harbour Master: Port of Saldanha

Date: 09/07/2021